

## MAHLE M Active Charger Quickstart guide



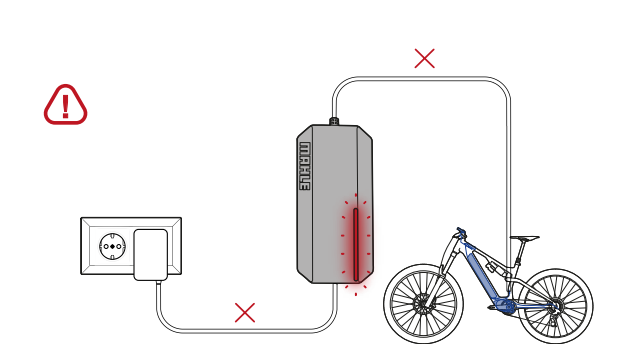
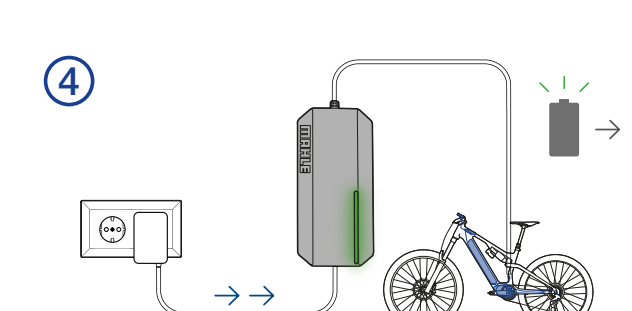
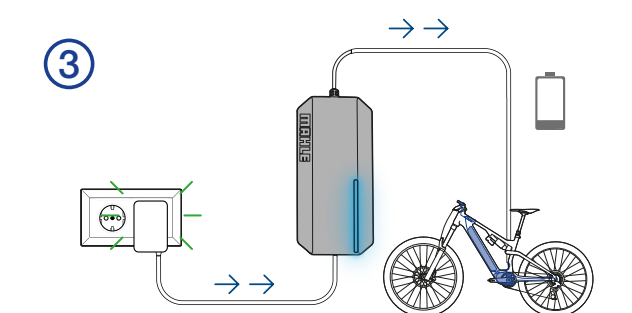
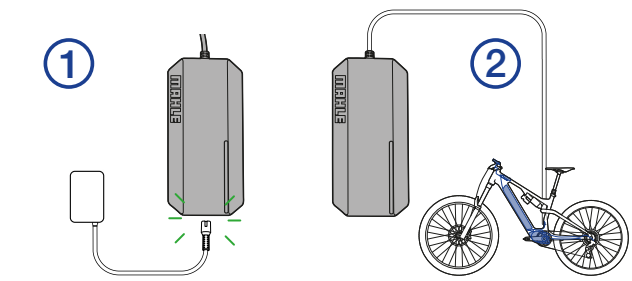
Scan for + info



mahle-smartbike.com/product-information/

V1.0.6

- Charging process
- Aufladevorgang
- Processus de chargement
- Processo di ricarica
- 充電過程



### General information

- Read this instruction manual.
- For your own protection and for the protection of your charger pay attention to all parts of the text that are marked with this symbol.

MAHLE's M Active Charger includes CAN BUS communication, and allows fast charging. It features an LED light to inform about charging mode and status. An optional wall mount is available to place the M Active Charger in the wall. Check with your dealer how to take care of your charging system.

### Charging process

- WARNINGS**
- Do not use the charger if it is damaged or broken. **Charging the system with a damaged charger** may cause **malfunction** or pose **safety risks**.
- Only **use original MAHLE batteries**. If you know or suspect that your battery is not an original MAHLE product, do not charge it.
- If the LED on the charger flashes **red**, a charging **error** has occurred. **Disconnect the charger** from both the charging socket and the power outlet immediately. **Contact your dealer** or the eBike manufacturer for assistance.
- Ensure proper placement of the charger and battery. Place them on a stable, level surface, away from heat sources. **Only charge in a dry, well-ventilated area**. Do not cover the charger during operation, and make sure the **cooling vents** on both sides are **unobstructed**.
- Keep the system away from flammable or hazardous substances** during charging. MAHLE SmartBike Systems recommends charging the battery in a room equipped with a smoke detector.

- CAUTIONS**
- Check the input voltage. **Ensure the charger** is suitable for the **voltage in your area**. Refer to the label on the charger for more information. Connecting it to an outlet with incorrect voltage may cause damage.
- Only **use compatible plug adapters**. If using a plug adapter, make sure it is compatible with the charger's input voltage and meets national electrical standards.

- Connect the AC wire to charger.
- Connect charger to the charging port on the eBike.
- Connect the charger to power.
- Once charge is completed, disconnect from power source before disconnecting from the eBike.

The charger may emit a faint high-frequency noise. This is normal behavior, especially when the charger is in standby mode (connected to power but not charging the battery).

| Light Signal                                                                                                | Status          | Possible Cause                        | Solution                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|  White (Steady)          | Standby         | Charger is connected but not charging | No action needed                                                |
|  Blue (Breathing Effect) | Charging        | Normal charging process               | No action needed                                                |
|  Green (Steady)          | Charge Complete | Battery is fully charged              | Disconnect from charger within 8 hours                          |
|  Red (Blinking)          | Error           | Charger or connection issue           | Connect the eBike to the My SmartBike App to diagnose the error |

- WARNINGS**
- Do not expose the charger or electrical components to water.** Never use a pressure washer. Water intrusion can damage electrical parts and may cause a fire, potentially resulting in serious injury or even death. Do not use or charge the M System if you suspect water has entered the charger or battery. All connectors must be completely dry and clean before charging.
- Do not use alcohol, solvents, or abrasive cleaners** to clean the charger, as they can damage the housing and internal components.

- Always disconnect the charger from both the bicycle and the wall outlet before cleaning.
- Use a dry or slightly damp cloth to clean the exterior of the charger. Avoid using excessive moisture.
- Ensure that no water comes into contact with electrical components or connectors during cleaning. Inspect the charger and connectors regularly for signs of wear, dirt, or damage. Clean gently and ensure all parts are dry before reconnecting.

### Specifications

|                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODEL: My SmartBike M Active Charger</b><br>SKU (Model number): 70535FF61266F0 |
| Normal voltage AC: 90-264 V, 50-60 Hz                                             |
| Battery charging voltage: 54.6 V / 4 A                                            |
| Voltage and charging voltage DC: 54.6 V / 4 A                                     |
| Ambient temperature: 35 °C / 1 °C                                                 |
| Dimensions: 187 x 90 x 44.9 mm (Length x Width x Height)                          |
| Weight: 700 g                                                                     |
| Storage temperature: 65 °C / -20 °C                                               |

### Información general

- Lea este manual de instrucciones.
- Para su propia protección y para la protección de su cargador, preste atención a todas las partes del texto que están marcadas con este símbolo.

El cargador M Active de MAHLE incluye comunicación CAN BUS y permite una carga rápida. Cuenta con una luz LED que indica el modo y el estado de carga. Hay un soporte de pared opcional disponible para colocar el M Active Charger en la pared. Consulte con su distribuidor cómo cuidar su sistema de carga.

### Proceso de carga

- ADVERTENCIAS**
- No utilice el cargador si está dañado o roto. **Cargar el sistema con un cargador dañado** puede provocar fallos de funcionamiento o representar **riesgos de seguridad**.
- Utilice **únicamente baterías originales** MAHLE. Si sabe o sospecha que su batería no es un producto original de MAHLE, no la cargue. Si el LED del cargador parpadea en rojo, ha ocurrido un error de carga. **Desconecte inmediatamente el cargador** tanto del conector de carga como de la toma de corriente. **Póngase en contacto con su distribuidor** o con el fabricante de la eBike para obtener asistencia.
- Asegúrese de colocar correctamente el cargador y la batería. Colóquelos sobre una superficie estable y nivelada, alejada de fuentes de calor. **Realice la carga únicamente en un área seca y bien ventilada**. No cubra el cargador durante su funcionamiento y asegúrese de que las **rejillas de ventilación** de ambos lados estén libres de **obstrucciones**.
- Mantenga el sistema alejado de sustancias inflamables o peligrosas** durante la carga. MAHLE SmartBike Systems recomienda cargar la batería en una habitación equipada con un detector de humo.

- PRECAUCIONES**
- Verifique el voltaje de entrada. **Asegúrese de que el cargador sea adecuado para el voltaje de su zona**. Consulte la etiqueta del cargador para más información. Conectarlo a una toma con un voltaje incorrecto puede causar daños.
- Utilice **únicamente adaptadores de enchufe compatibles**. Si utiliza un adaptador, asegúrese de que sea compatible con el voltaje de entrada del cargador y cumpla con la normativa eléctrica nacional.

- Conecte el cable de corriente alterna al cargador.
- Conecte el cargador al puerto de carga de la eBike.
- Conecte el cargador a la red eléctrica.
- Una vez finalizada la carga, desconecte el cargador de la fuente de alimentación antes de desconectarlo de la eBike.

El cargador puede emitir un leve zumbido de alta frecuencia. Esto es un comportamiento normal, especialmente cuando el cargador está en modo de espera (conectado a la corriente pero sin cargar la batería).

| Señal Luminosa                                                                                                 | Estado         | Posible Causa                               | Solución                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  Blanco (Fijo)             | En espera      | El cargador está conectado pero no cargando | No se requiere ninguna acción                                            |
|  Azul (Efecto respiración) | Cargando       | Proceso de carga normal                     | No se requiere ninguna acción                                            |
|  Verde (Fijo)              | Carga Completa | La batería está completamente cargada       | Desconecte el cargador en un plazo máximo de 48 horas                    |
|  Rojo (Intermitente)       | Error          | Problema con el cargador o la conexión      | Conecte la eBike a la aplicación My SmartBike para diagnosticar el error |

- Mantenimiento**
- ADVERTENCIAS**
- No exponga el cargador ni los componentes eléctricos al agua.** Nunca utilice una hidrolimpiadora. La entrada de agua puede dañar las partes eléctricas y provocar un incendio, con riesgo de lesiones graves o incluso la muerte. No use ni cargue el Sistema M si sospecha que ha entrado agua en el cargador o la batería. Todos los conectores deben estar completamente secos y limpios antes de la carga.
- No utilice alcohol, disolventes ni productos abrasivos** para limpiar el cargador, ya que pueden dañar la carcasa y los componentes internos.

- Desconecte siempre el cargador tanto de la bicicleta como de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Utilice un paño seco o ligeramente húmedo para limpiar el exterior del cargador. Evite el uso excesivo de humedad.
- Asegúrese de que no entre agua en contacto con los componentes eléctricos o los conectores durante la limpieza. Inspeccione regularmente el cargador y los conectores en busca de desgaste, suciedad o daños. Límpielos suavemente y asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de volver a conectar.

### Especificaciones

|                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODELO: My SmartBike M Active Charger</b><br>SKU (Número de modelo): 70535FF61266F0 |
| Voltaje nominal CA: 90-264 V, 50-60 Hz                                                 |
| Voltaje de carga de la batería: 54.6 V / 4 A                                           |
| Voltaje y voltaje de carga CC: 54.6 V / 4 A                                            |
| Temperatura ambiente: 35 °C / 1 °C                                                     |
| Dimensiones: 187 x 90 x 44.9 mm (Largo x Ancho x Alto)                                 |
| Peso: 700 g                                                                            |
| Temperatura de almacenamiento: 65 °C / -20 °C                                          |

### Allgemeine Informationen

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung.
- Zu Ihrem eigenen Schutz und zum Schutz Ihres Ladegeräts achten Sie auf alle Textstellen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind.

Das M Active-Ladegerät von MAHLE verfügt über eine CAN-BUS-Kommunikation und ermöglicht Schnellladen. Es ist mit einer LED-Anzeige ausgestattet, die den Ladezustand und -modus anzeigt. Eine optionale Wandhalterung ist erhältlich, um das M Active-Ladegerät an der Wand zu befestigen. Fragen Sie Ihren Händler, wie Sie Ihr Ladesystem pflegen können.

### Ladevorgang

- WARNHINWEISE**
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es beschädigt oder defekt ist. **Das Laden des Systems mit einem beschädigten Ladegerät** kann zu Fehlfunktionen führen oder **Sicherheitsrisiken darstellen**.
- Verwenden Sie **nur originale MAHLE-Akkus**. Wenn Sie wissen oder vermuten, dass Ihr Akku kein Originalprodukt von MAHLE ist, laden Sie ihn nicht.
- Wenn die LED am Ladegerät rot blinkt, ist ein Ladefehler aufgetreten. **Trennen Sie das Ladegerät** sofort von der Ladesteckdose und vom Stromnetz. **Wenden Sie sich an Ihren Händler** oder den eBike-Hersteller, um Unterstützung zu erhalten.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät und der Akku ordnungsgemäß platziert sind. Platzieren Sie sie auf einer stabilen, ebenen Oberfläche und fern von Wärmequellen. **Laden Sie ausschließlich in einem trockenen, gut belüfteten Bereich**. Decken Sie das Ladegerät während des Betriebs nicht ab und stellen Sie sicher, dass die **Lüftungsschlitze** auf beiden Seiten frei sind.
- Halten Sie das System während des Ladevorgangs von brennbaren oder gefährlichen Stoffen fern**. MAHLE SmartBike Systems empfiehlt, die Batterie in einem Raum mit Rauchmelder zu laden.

- VORSICHTSMAßNAHMEN**
- Überprüfen Sie die Eingangsspannung. **Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät für die Spannung in Ihrer Region geeignet ist**. Weitere Informationen finden Sie auf dem Etikett des Ladegeräts. Der Anschluss an eine Steckdose mit falscher Spannung kann zu Schäden führen.
- Verwenden Sie nur kompatible Steckdosenadapter**. Wenn ein Adapter verwendet wird, stellen Sie sicher, dass er mit der Eingangsspannung des Ladegeräts kompatibel ist und den nationalen Elektrovorschriften entspricht.

- Schließen Sie das Netzkabel an das Ladegerät an.
- Verbinden Sie das Ladegerät mit dem Ladeanschluss des eBikes.
- Schließen Sie das Ladegerät an das Stromnetz an.
- Trennen Sie nach Abschluss des Ladevorgangs das Ladegerät zuerst vom Stromnetz, bevor Sie es vom eBike trennen.

Das Ladegerät kann ein leichtes hochfrequentes Geräusch erzeugen. Dies ist ein normales Verhalten, insbesondere im Standby-Modus (an das Stromnetz angeschlossen, aber die Batterie wird nicht geladen).

| Lichtsignal                                                                                                 | Status           | Mögliche Ursache                             | Lösung                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  Weiß (Stetig)         | Standby          | Ladegerät ist angeschlossen, lädt aber nicht | Keine Aktion erforderlich                                     |
|  Blau (Atmungsseffekt) | Laden            | Normaler Ladevorgang                         | Keine Aktion erforderlich                                     |
|  Grün (Stetig)         | Ladezustand voll | Akku vollständig geladen                     | Innerhalb von 8 Stunden vom Ladegerät trennen                 |
|  Rot (Blinkend)        | Fehler           | Problem mit Ladegerät oder Verbindung        | Verbinden Sie das eBike mit der My SmartBike App zur Diagnose |

- Wartung**
- WARNHINWEISE**
- Setzen Sie das Ladegerät oder elektrische Komponenten niemals Wasser aus.** Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger. Das Eindringen von Wasser kann elektrische Teile beschädigen und Brände verursachen, was zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann. Verwenden oder laden Sie das M-System nicht, wenn Sie vermuten, dass Wasser in das Ladegerät oder den Akku eingedrungen ist. Alle Anschlüsse müssen vor dem Laden vollständig trocken und sauber sein.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder scheuernden Reinigungsmittel** zur Reinigung des Ladegeräts, da diese das Gehäuse und die internen Komponenten beschädigen können.

- Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung immer sowohl vom Fahrrad als auch von der Steckdose.
- Verwenden Sie ein trockenes oder leicht feuchtes Tuch, um das Gehäuse des Ladegeräts zu reinigen. Vermeiden Sie übermäßige Feuchtigkeit.
- Achten Sie darauf, dass beim Reinigen kein Wasser mit elektrischen Komponenten oder Anschlüssen in Berührung kommt. Überprüfen Sie das Ladegerät und die Anschlüsse regelmäßig auf Abnutzung, Verschmutzung oder Beschädigungen. Reinigen Sie diese vorsichtig und stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie sie erneut anschließen.

### Spezifikationen

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODELL: My SmartBike M Active Charger</b><br>SKU (Modellnummer): 70535FF61266F0 |
| Nennspannung AC: 90-264 V, 50-60 Hz                                                |
| Ladespannung der Batterie: 54.6 V / 4 A                                            |
| Spannung und Ladespannung DC: 54.6 V / 4 A                                         |
| Umgebungstemperatur: 35 °C / 1 °C                                                  |
| Abmessungen: 187 x 90 x 44.9 mm (Länge x Breite x Höhe)                            |
| Gewicht: 700 g                                                                     |
| Lagertemperatur: 65 °C / -20 °C                                                    |

### Informations générales

- Lisez ce manuel d'instructions.
- Pour votre propre sécurité et celle de votre chargeur, faites attention à toutes les parties du texte marquées par ce symbole.

Le chargeur M Active de MAHLE intègre la communication CAN BUS et permet une charge rapide. Il est équipé d'un voyant LED indiquant le mode et l'état de charge. Un support mural en option est disponible pour fixer le M Active Charger au mur. Consultez votre revendeur pour savoir comment entretenir votre système de charge.

### Processus de charge

- ADVERTISSEMENTS**
- N'utilisez pas le chargeur s'il est endommagé ou cassé. **Recharger le système avec un chargeur défectueux** peut entraîner un dysfonctionnement ou présenter des **risques pour la sécurité**.
- Utilisez **uniquement des batteries MAHLE d'origine**. Si vous savez ou suspectez que votre batterie n'est pas un produit MAHLE d'origine, ne la rechargez pas.
- Si le voyant LED du chargeur clignote en rouge, une erreur de charge s'est produite. **Débranchez immédiatement le chargeur** de la prise de charge et de la prise secteur. **Contactez votre revendeur** ou le fabricant de votre eBike pour obtenir de l'assistance.
- Assurez-vous que le chargeur et la batterie sont correctement positionnés. Placez-les sur une surface stable et plane, à l'écart de toute source de chaleur. **Ne chargez que dans un endroit sec et bien ventilé**. Ne couvrez pas le chargeur pendant son fonctionnement et assurez-vous que les **ouvertures de ventilation** des deux côtés ne sont pas **obstruées**.
- Tenez le système éloigné de toute substance inflammable ou dangereuse** pendant la charge. MAHLE SmartBike Systems recommande de charger la batterie dans une pièce équipée d'un détecteur de fumée.

- PRÉCAUTIONS**
- Vérifiez la tension d'entrée. **Assurez-vous que le chargeur est adapté à la tension de votre région**. Consultez l'étiquette sur le chargeur pour plus d'informations. Le brancher sur une prise avec une tension incorrecte peut entraîner des dommages.
- Utilisez uniquement des adaptateurs de prise compatibles**. Si vous utilisez un adaptateur, assurez-vous qu'il est compatible avec la tension d'entrée du chargeur et conforme aux normes électriques nationales.

- Connectez le câble d'alimentation secteur au chargeur.
- Connectez le chargeur au port de charge du vélo électrique.
- Branchez le chargeur à la prise secteur.
- Une fois la charge terminée, débranchez d'abord le chargeur de la source d'alimentation avant de le déconnecter du vélo.

Le chargeur peut émettre un léger bruit à haute fréquence. Cela est normal, en particulier lorsque le chargeur est en mode veille (branché à l'alimentation mais ne chargeant pas la batterie).

| Signal Lumineux                                                                                                | État            | Cause Possible                       | Solution                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  Blanc (Fixe)             | Veille          | Chargeur connecté mais non en charge | Aucune action nécessaire                                       |
|  Bleu (Effet respiration) | En charge       | Processus de charge normal           | Aucune action nécessaire                                       |
|  Vert (Fixe)              | Charge complète | Batterie complètement chargée        | Déconnecter du chargeur dans les 8 heures                      |
|  Rouge (Clignotant)       | Erreur          | Problème de chargeur ou de connexion | Connecter le vélo à l'application My SmartBike pour diagnostic |

- Entretien**
- ADVERTISSEMENTS**
- N'exposez jamais le chargeur ni les composants électriques à l'eau.** N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression. La pénétration d'eau peut endommager les composants électriques et provoquer un incendie, entraînant des blessures graves voire mortelles. N'utilisez pas et ne chargez pas le Système M si vous soupçonnez une infiltration d'eau dans le chargeur ou la batterie. Tous les connecteurs doivent être parfaitement secs et propres avant de charger.
- N'utilisez pas d'alcool, de solvants ou de nettoyants abrasifs** pour nettoyer le chargeur, car ils peuvent endommager le boîtier et les composants internes.

- Débranchez toujours le chargeur à la fois du vélo et de la prise murale avant de le nettoyer.
- Utilisez un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer l'extérieur du chargeur. Évitez l'humidité excessive.
- Veillez à ce qu'aucune eau n'entre en contact avec les composants électriques ou les connecteurs pendant le nettoyage. Inspectez régulièrement le chargeur et les connecteurs pour détecter toute usure, saleté ou dommage. Nettoyez-les délicatement et assurez-vous que toutes les pièces sont sèches avant de les reconnecter

### Spécifications

|                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODÈLE: My SmartBike M Active Charger</b><br>SKU (Numéro de modèle): 70535FF61266F0 |
| Tension nominale CA: 90-264 V, 50-60 Hz                                                |
| Tension de charge de la batterie: 54.6 V / 4 A                                         |
| Tension et tension de charge CC: 54.6 V / 4 A                                          |
| Température ambiante: 35 °C / 1 °C                                                     |
| Dimensions: 187 x 90 x 44.9 mm (Longueur x Largeur x Hauteur)                          |
| Poids: 700 g                                                                           |
| Température de stockage: 65 °C / -20 °C                                                |

### Informazioni generali

- Leggere questo manuale di istruzioni.
- Per la tua sicurezza e per la protezione del caricabatterie, presta attenzione a tutte le parti del testo contrassegnate con questo simbolo.

Il caricatore M Active di MAHLE include la comunicazione CAN BUS e consente una ricarica rapida. È dotato di una luce LED che indica la modalità e lo stato di carica. È disponibile un supporto da parete opzionale per installare il M Active Charger a muro. Consultare il proprio rivenditore per sapere come prendersi cura del sistema di ricarica.

### Processo di ricarica

- AVVERTENZE**
- Non utilizzare il caricabatterie se è danneggiato o rotto. **Caricare il sistema con un caricabatterie danneggiato** può causare malfunzionamenti o rappresentare un **rischio per la sicurezza**.
- Utilizzare **solo batterie originali** MAHLE. Se si sa o si sospetta che la batteria non sia un prodotto originale MAHLE, non caricarla. Se la luce LED del caricatore lampeggia in rosso, si è verificato un errore di carica. **Scollegare immediatamente il caricabatterie** sia dalla presa di ricarica sia dalla presa di corrente. **Contattare il rivenditore** o il produttore della eBike per assistenza.
- Assicurarsi che il caricabatterie e la batteria siano posizionati correttamente. Posizionarli su una superficie stabile e piana, lontano da fonti di calore. **Caricare solo in un ambiente asciutto e ben ventilato**. Non coprire il caricabatterie durante il funzionamento e assicurarsi che le prese d'aria su entrambi i lati siano libere.
- Tenere il sistema lontano da sostanze infiammabili o pericolose** durante la carica. MAHLE SmartBike Systems consiglia di caricare la batteria in una stanza dotata di rilevatore di fumo.

- PRECAUZIONI**
- Controllare la tensione di ingresso. **Assicurarsi che il caricabatterie sia compatibile con la tensione della propria area geografica**. Fare riferimento all'etichetta sul caricabatterie per ulteriori informazioni. Collegarlo a una presa con tensione errata può causare danni.
- Utilizzare solo adattatori di presa compatibili**. Se si utilizza un adattatore, assicurarsi che sia compatibile con la tensione di ingresso del caricabatterie e che rispetti le normative elettriche nazionali.

- Collegare il cavo di alimentazione CA al caricabatterie.
- Collegare il caricabatterie alla porta di ricarica della eBike.
- Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
- Una volta completata la ricarica, scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente prima di scollegarlo dalla eBike.

Il caricabatterie può emettere un leggero rumore ad alta frequenza. Questo è normale, soprattutto quando il caricabatterie è in modalità standby (collegato alla corrente ma non in fase di ricarica).

| Segnale Luminoso                                                                                            | Stato           | Possibile Causa                               | Soluzione                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  Bianco (Fisso)        | Standby         | Caricabatterie collegato ma non in carica     | Nessuna azione necessaria                               |
|  Blu (Effetto respiro) | In carica       | Processo di ricarica normale                  | Nessuna azione necessaria                               |
|  Verde (Fisso)         | Carica completa | Batteria completamente carica                 | Scollegare dal caricabatterie entro 8 ore               |
|  Rosso (Lampugnante)   | Errore          | Problema al caricabatterie o alla connessione | Collegare la eBike all'app My SmartBike per la diagnosi |

- Manutenzione**
- AVVERTENZE**
- Non esporre il caricabatterie o i componenti elettrici all'acqua. Non utilizzare mai un'idropulitrice.** L'ingresso di acqua può danneggiare i componenti elettrici e causare incendi, con il rischio di gravi lesioni o addirittura morte. Non utilizzare o caricare il Sistema M se si sospetta che acqua sia entrata nel caricabatterie o nella batteria. Tutti i connettori devono essere completamente asciutti e puliti prima della ricarica.
- Non utilizzare alcol, solventi o detersigenti abrasivi** per pulire il caricabatterie, in quanto possono danneggiare la scocca e i componenti interni.

- Scollegare sempre il caricabatterie sia dalla bicicletta che dalla presa di corrente prima della pulizia.
- Utilizzare un panno asciutto o leggermente umido per pulire l'esterno del caricabatterie. Evitare l'eccessiva umidità.
- Assicurarsi che l'acqua non entri mai in contatto con componenti elettrici o connettori durante la pulizia. Ispezionare regolarmente il caricabatterie e i connettori per verificare eventuali segni di usura, sporco o danni. Pulire delicatamente e assicurarsi che tutte le parti siano asciutte prima di ricollegare.

### Specifiche

|                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>MODELLO: My SmartBike M Active Charger</b><br>SKU (Numero di modello): 70535FF61266F0 |
| Tensione nominale CA: 90-264 V, 50-60 Hz                                                 |
| Tensione di carica della batteria: 54.6 V / 4 A                                          |
| Tensione e tensione di carica CC: 54.6 V / 4 A                                           |
| Temperatura ambiente: 35 °C / 1 °C                                                       |
| Dimensioni: 187 x 90 x 44.9 mm (Lunghezza x Larghezza x Altezza)                         |
| Peso: 700 g                                                                              |
| Temperatura di conservazione: 65 °C / -20 °C                                             |

### 一般資訊

- 請閱讀本使用說明書
- 為了您的安全及保護充電器，請注意所有標示有此符號的文本部分。

MAHLE 的 M Active 充電器支援 CAN BUS 通訊，並具備快速充電功能，配有 LED 指示燈，用於顯示充電模式與狀態，可選擇壁掛架，將 M Active 充電器安裝在牆上。請洽詢經銷商了解如何維護您的充電系統。

### 充電過程

- 警告**
- 如果充電器損壞或破損，請勿使用。使用損壞的充電器充電可能會導致故障或構成安全風險。
- 僅使用原裝 MAHLE 電池。如果確定或懷疑電池不是 MAHLE 原產品，請勿充電。
- 如果充電器上的 LED 燈閃爍紅色，表示發生了充電錯誤，立即將充電器從充電插座和電源插座中拔出。請聯繫經銷商或 eBike 製造商尋求協助。
- 確保充電器和電池正確放置。將其放置在穩定平坦的表面上，遠離熱源，僅在乾燥且通風良好的環境中充電。運行過程中請勿覆蓋充電器，並確保兩側的通風孔保持暢通。
- 充電時請將系統遠離易燃或危險物質。MAHLE SmartBike Systems 建議在配備煙霧探測器的房間內進行充電。

- 預防措施**
- 檢查輸入電壓。確保充電器與您所在地區的電壓兼容。更多資訊請參見充電器上的標籤，將充電器接入錯誤電壓的插座可能會導致損壞。
- 僅使用兼容的插座適配器。如果使用適配器，請確保其與充電器的輸入電壓兼容，並符合國家電氣規範。

- 將交流電源線連接到充電器。
- 將充電器連接到eBike的充電端口。
- 將充電器連接到電網。
- 充電完成後，先將充電器從電源插座拔出，再從eBike上拔下。

充電器可能會發出輕微的高頻噪音，這是正常的，特別是當充電器處於待機模式（連接電源但未充電）時。

### LED 狀態

| 灯光信号                                                                                           | 狀態   | 可能原因          | 解決方案                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------|----------------------------------|
|  白色（固定）     | 待機   | 充電器已連接，但未進行充電 | 無需操作                             |
|  藍色（呼吸效果） | 正在充電 | 正常充電過程        | 無需操作                             |
|  綠色（固定）   | 充電完成 | 電池已充滿         | 請在30小時內從充電器上拔除                   |
|  紅色（閃爍）   | 錯誤   | 充電器或連接問題      | 將eBike 連接到 My SmartBike 應用程序進行診斷 |

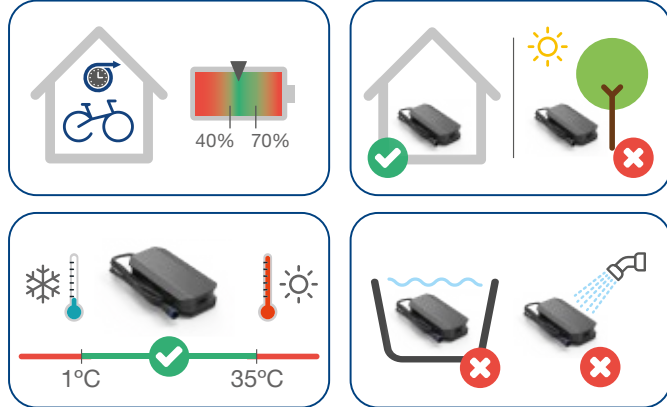
### 維護

- 警告**
- 不要將充電器或電子元件暴露於水中，切勿使用高壓清洗機。水進入可能會損壞電子元件並引發火災，造成重傷甚至死亡的風險。如果懷疑水已進入充電器或電池，請勿使用或充電 M 系統。所有連接器必須在充電前完全乾燥並保持清潔。

請勿使用酒精、溶劑或研磨型清潔劑來清潔充電器，因為這些會損壞外觀和內部元件。

- 在清潔之前，始終將充電器從

Recommendations for use / Recomendaciones de uso / Empfehlungen zur Nutzung / Conseils d'utilisation / Consigli per l'utilizzo / 使用注意事項



Compatibility / Compatibilidad / Kompatibilität / Compatibilité / Compatibilità / Compatibilidade / Compatibiliteit / 兼容性



- Only compatible with this MAHLE SmartBike connector.
- Solo compatible con este conector MAHLE SmartBike.
- Nur kompatibel mit diesem MAHLE SmartBike-Stecker.
- Compatible uniquement avec ce connecteur MAHLE SmartBike.
- Compatible solo con questo connettore MAHLE SmartBike.
- 僅與此MAHLE SmartBike連接器兼容。

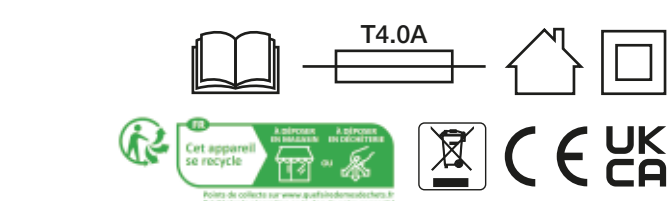
MAHLE ONE Digital Ecosystem

- Enhance your ride. Connect regularly to keep your **system updated**.
- Potencia tu viaje. Conéctate regularmente para mantener tu **sistema actualizado**.
- Verbessern Sie Ihre Fahrt. Verbinden Sie sich regelmäßig, um ihr **System auf dem neuesten Stand zu halten**.
- Améliorez votre trajet. Connectez-vous régulièrement pour maintenir votre **système à jour**.
- Migliorate il vostro viaggio. Collegatevi regolarmente per mantenere il **sistema aggiornato**.
- 提升您的騎乘體驗。定期連線以保持系統更新。



Dealer Locator

- Find the dealers closest to you on the Dealer Locator.
- Encuentre los distribuidores más cercanos en el Localizador de Distribuidores.
- Finden Sie die Händler in Ihrer Nähe mit der Händlersuche.
- Trouvez les distributeurs les plus proches de chez vous grâce au Localisateur de Distributeurs.
- Trovate i distributori più vicini a voi sul sito Dealer Locator.
- 在經銷商定位器上尋找離您最近的經銷商。



This document is written in English language and the content of which shall prevail in the event of any translation error or misunderstanding in its interpretation by the client.

Manufacturer and EU importer: MAHLE SmartBike Systems, S.L.U. C/ Los Orfebres, 10 - 34004 - Palencia - Spain mahle-smartbike.com

Useful information

Safety instructions

For your safety, please read this quick guide thoroughly before operating the charger and your eBike system. Keep this guide for future reference.

**WARNINGS**

**Use only with MAHLE-compatible batteries** specifically designed for use with this M System Charger. Failure to do so releases MAHLE SmartBike Systems from any responsibility.

**Risk of fire or electric shock.**

Always **follow the following basic safety precautions** when using this product.

- This charger may only be used by children aged 8 or older and by persons with reduced capabilities or limited experience if supervised or properly instructed and aware of the risks. Children must not play with the charger.
- Do not use the charger if it shows any external damage or if the power cord or output cable is frayed, has broken insulation, or shows any other signs of damage.
- Never charge the battery if ambient temperatures fall outside the recommended operating range.
- Water inside the charger can cause a short circuit and fire. Do not pressure-wash the battery or charger, submerge them in water, or expose them to rain or snow.
- Do not expose the charger or battery to solvents (e.g., thinner, alcohol, oil, anticorrosives) or other chemicals (e.g., detergents) that could damage their surfaces.
- Chargers are designed for indoor use only. When connecting the charger to the battery, ensure that both connectors are dry and clean.
- Always supervise the charging process. Disconnect the charger from the battery once charging is complete. Do not leave the charger connected overnight or unattended. If you detect a problem during charging or if LED indicators signal an error, disconnect the charger immediately.
- The charger may become warm during use. Place it on a stable, heat-resistant surface with adequate ventilation. Do not place it on rugs, carpets, or cover it during charging, as this could cause a fire. If the charger remains hot after charging, it may be damaged and should be replaced.
- Do not open, disassemble, or modify the charger. Do not touch any live components.
- Do not use products with broken seals. Return them immediately for appropriate service or recycling.
- Do not allow metal objects such as keys, coins, or screws to come into contact with the charger's connector.
- In case of fire, follow these steps immediately:

- Disconnect the charger from the power outlet.
- Disconnect the charger from the bike.
- Prioritize your personal safety. Do not attempt to remove the battery if it puts you at risk.
- Contact emergency services.

Recycling and environmental care

EUROPE: According to European Guideline 2012/19/EC, electronic devices/tools must be recycled separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Please also take into account the regional regulations in your country.

Please contact your dealer or the eBike manufacturer to ensure that the recycling process is correct. MAHLE SmartBike Systems, S.L.U. is registered with the Spanish Government for waste management under, RII-AEE 8233 and ENV/2023/000030717 in compliance with EU Directives 2012/19/EU and 2019/904/EC, respectively.



Product certifications

**WARNING:** California Prop. 65

Some parts of the system may contain chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects and reproductive harm. For more information go to [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov).

COMPLIES WITH FCC PART 15 RULES, CAN ICES (B) / NMB (B)

**CAUTION**

In the event of substantial assembly, changes or modifications that have not been expressly approved by the manufacturer, the certification of the system shall be cancelled. The person who has carried out such assemblies, changes or substantial modifications shall be liable for recertifying the system.

Hereby, MAHLE SmartBike Systems S.L.U. declares that the My SmartBike M Active Charger complies directive 2014/35/EU (LVD) and the Harmonized Standard of reference, including all its reference standards mentioned there in and applicable to this product: EN 15194:2017.

This document is written in English language and the content of which shall prevail in the event of any translation error or misunderstanding in its interpretation by the client.

Información útil

Instrucciones de seguridad

Para su seguridad, lea detenidamente esta guía rápida antes de operar el cargador y su sistema eBike. Guarde esta guía para futuras consultas.

**ADVERTENCIAS**

**Utilice únicamente con baterías compatibles con MAHLE**, diseñadas específicamente para su uso con este cargador del sistema M. El incumplimiento de esta indicación libera a MAHLE SmartBike Systems de cualquier responsabilidad.

**Riesgo de incendio o descarga eléctrica.**

**Siga siempre las siguientes precauciones básicas de seguridad** al utilizar este producto.

- Este cargador solo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades reducidas o poca experiencia si están supervisadas o instruidas adecuadamente y comprenden los riesgos. Los niños no deben jugar con el cargador.
- No utilice el cargador si presenta daños externos o si el cable de alimentación o el cable de salida está desgastado, tiene aislamiento roto o muestra cualquier otro signo de daño.
- Nunca cargue la batería si la temperatura ambiente está fuera del rango operativo recomendado.
- El agua dentro del cargador puede causar un cortocircuito e incendios. No utilice una hidrolimpiadora para la batería o el cargador, ni los sumerja en agua ni los exponga a la lluvia o la nieve.
- No exponga el cargador o la batería a disolventes (por ejemplo, disolvente, alcohol, aceite, anticorrosivos) u otros productos químicos (por ejemplo, detergentes) que puedan dañar sus superficies.
- Los cargadores están diseñados solo para uso en interiores. Cuando conecte el cargador a la batería, asegúrese de que ambos conectores estén secos y limpios.
- Supervise siempre el proceso de carga. Desconecte el cargador de la batería una vez que se haya completado la carga. No deje el cargador conectado durante la noche o sin supervisión. Si detecta un problema durante la carga o si los indicadores LED señalan un error, desconecte el cargador inmediatamente.
- El cargador puede calentarse durante el uso. Colóquelo sobre una superficie estable, resistente al calor y ventilada. No lo cubra ni lo ponga sobre alfombras, ya que podría causar un incendio. Si sigue caliente después de la carga, podría estar dañado y debe ser reemplazado.
- No abra, desmonte ni modifique el cargador. No toque ningún componente bajo corriente.
- No utilice productos con sellos rotos. Devuélvalos inmediatamente para su servicio o reciclaje apropiado.
- No permita que objetos metálicos como llaves, monedas o tornillos entren en contacto con el conector del cargador
- En caso de incendio, siga estos pasos de inmediato:

- Desconectar el cargador de la toma de corriente.
- Desconectar el cargador de la bicicleta.
- Priorice su seguridad personal. No intente retirar la batería si eso lo pone en riesgo.
- Contacte con los servicios de emergencia.

Reciclaje y cuidado del medio ambiente

EUROPA: Según la Directiva Europea 2012/19/CE, los dispositivos/heramientas electrónicas deben reciclarse por separado y eliminarse de manera respetuosa con el medio ambiente. Tenga también en cuenta las regulaciones regionales de su país.

Por favor, póngase en contacto con su distribuidor o el fabricante de eBike para asegurarse de que el proceso de reciclaje sea el adecuado. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. está registrada ante el Gobierno de España para la gestión de residuos bajo, RII-AEE 8233 y ENV/2023/000030717, cumpliendo con las Directivas de la UE 2012/19/UE y 2019/904/CE, respectivamente.



Certificaciones del producto

**ADVERTENCIA:** Prop. 65 de California

Algunas partes del sistema pueden contener productos químicos que el Estado de California reconoce como causantes de cáncer, defectos de nacimiento y daños reproductivos. Para más información, visite [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov).

CUMPLE CON LAS NORMAS PARTE 15 DE LA FCC, CAN ICES (B) / NMB (B)

**PRECAUCIONES**

En caso de ensamblajes, cambios o modificaciones sustanciales que no hayan sido expresamente aprobadas por el fabricante, la certificación del sistema será cancelada. La persona que haya realizado dichos ensamblajes, cambios o modificaciones sustanciales será responsable de recertificar el sistema.

Por la presente, MAHLE SmartBike Systems S.L.U. declara que el cargador My SmartBike M Active cumple con la directiva 2014/35/UE (LVD) y la norma armonizada de referencia, incluidas todas las normas de referencia mencionadas allí y aplicables a este producto: EN 15194:2017.

Este documento está redactado en inglés y su contenido prevalecerá en caso de error de traducción o malentendido en su interpretación por parte del cliente.

Nützliche Informationen

Sicherheitshinweise

Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie bitte diese Kurzanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Ladegerät und Ihr eBike-System bedienen. Bewahren Sie diese Anleitung für zukünftige Rückfragen auf.

**WARNHINWEISE**

**Verwenden Sie ausschließlich mit MAHLE-kompatiblen Batterien**, die speziell für die Verwendung mit diesem M-System-Ladegerät entwickelt wurden. Andernfalls übernimmt MAHLE SmartBike Systems keine Haftung.

**Brand- oder Stromschlaggefahr.**

**Beachten Sie stets die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen** bei der Verwendung dieses Produkts.

- Dieses Ladegerät darf nur von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten Fähigkeiten oder geringer Erfahrung verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder entsprechend unterwiesen wurden und die Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Netzkabel oder das Ausgangskabel abgenutzt, mit beschädigter Isolierung oder anderen Schäden versehen ist.
- Laden Sie die Batterie niemals, wenn die Umgebungstemperaturen außerhalb des empfohlenen Betriebsbereichs liegen.
- Wasser im Ladegerät kann einen Kurzschluss und Brand verursachen.
- Setzen Sie das Ladegerät oder die Batterie nicht Lösungsmitteln (z.B. Verdünnern, Alkohol, Öl, Korrosionsschutzmitteln) oder anderen Chemikalien (z.B. Reinigungsmitteln) aus, die deren Oberflächen beschädigen könnten.
- Ladegeräte sind nur für den Innenbereich vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass beide Anschlüsse trocken und sauber sind, wenn Sie das Ladegerät an die Batterie anschließen.
- Überwachen Sie immer den Ladevorgang. Trennen Sie das Ladegerät von der Batterie, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist. Lassen Sie das Ladegerät nicht über Nacht oder unbeaufsichtigt angeschlossen. Wenn Sie während des Ladevorgangs ein Problem feststellen oder die LED-Anzeigen einen Fehler signalisieren, trennen Sie das Ladegerät sofort.
- Das Ladegerät kann sich erwärmen. Stellen Sie es auf eine stabile, belüftete Oberfläche und decken Sie es nicht ab. Vermeiden Sie Teppiche, da dies einen Brand verursachen kann. Bleibt es nach dem Ladevorgang heiß, sollte es ersetzt werden.
- Öffnen, zerlegen oder verändern Sie das Ladegerät nicht. Berühren Sie keine unter Spannung stehenden Komponenten.
- Verwenden Sie keine Produkte mit beschädigten Siegeln. Geben Sie sie sofort zur entsprechenden Wartung oder zum Recycling zurück.
- Vermeiden Sie, dass metallische Objekte wie Schlüssel, Münzen oder Schrauben mit dem Ladegeräteanschluss in Kontakt kommen.
- Im Falle eines Brandes gehen Sie sofort wie folgt vor:

- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Fahrrad.
- Priorisieren Sie Ihre persönliche Sicherheit. Versuchen Sie nicht, die Batterie zu entfernen, wenn dies ein Risiko für Sie darstellt.
- Kontaktieren Sie den Notdienst.

Recycling und Umweltschutz

EUROPA: Laut der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen elektronische Geräte/Werkzeuge getrennt recycelt und umweltfreundlich entsorgt werden. Bitte berücksichtigen Sie auch die regionalen Vorschriften in Ihrem Land.

Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler oder den eBike-Hersteller, um sicherzustellen, dass der Recyclingprozess korrekt ist. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. ist beim spanischen Staat für die Abfallwirtschaft unter den Registrierungen RII-AEE 8233 und ENV/2023/000030717 eingetragen und erfüllt die EU-Richtlinien 2012/19/EU und 2019/904/EC.



Produktzertifizierungen

**WARNHINWEISE:** Kalifornische Prop. 65

Einige Teile des Systems können Chemikalien enthalten, die dem Bundesstaat Kalifornien bekannt sind und Krebs, Geburtsfehler sowie reproduktive Schäden verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov).

ENTSPRECHT DEN FCC TEIL 15 VORSCHRIFTEN, CAN ICES (B) / NMB (B)

**VORSICHTSMAßNAHMEN**

Im Falle von wesentlichen Montagen, Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, wird die Zertifizierung des Systems aufgehoben. Die Person, die solche Montagen, Änderungen oder wesentlichen Modifikationen vorgenommen hat, ist dafür verantwortlich, das System neu zu zertifizieren.

Hiermit erklärt MAHLE SmartBike Systems S.L.U., dass das My SmartBike M Active Ladegerät der Richtlinie 2014/35/UE (LVD) entspricht und der harmonisierten Referenznorm, einschließlich aller dort genannten Referenznormen, die für dieses Produkt anwendbar sind: EN 15194:2017.

Dieses Dokument ist in englischer Sprache verfasst, und der Inhalt hat Vorrang, falls es bei einer Übersetzung oder Interpretation durch den Kunden zu Fehlern oder Missverständnissen kommt.

Informations utiles

Consignes de sécurité

Pour votre sécurité, veuillez lire attentivement ce guide rapide avant d'utiliser le chargeur et votre système eBike. Conservez ce guide pour toute consultation ultérieure.

**ADVERTISSEMENTS**

**Utilisez uniquement des batteries compatibles MAHLE**, spécifiquement conçues pour être utilisées avec ce chargeur du système M. Le non-respect de cette consigne dégage MAHLE SmartBike Systems de toute responsabilité.

**Risque d'incendie ou de choc électrique.**

**Respectez toujours les précautions de sécurité de base** suivantes lors de l'utilisation de ce produit.

- Ce chargeur peut être utilisé uniquement par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités réduites ou peu d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou correctement informées et qu'elles comprennent les risques. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chargeur.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il présente des dommages externes ou si le cordon d'alimentation ou le câble de sortie est effiloché, présente une isolation défectueuse ou tout autre signe de dommage.
- Ne chargez jamais la batterie si la température ambiante est en dehors de la plage de température de fonctionnement recommandée.
- L'eau à l'intérieur du chargeur peut provoquer un court-circuit et un incendie. Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression pour la batterie ou le chargeur, ni les plonger dans l'eau ou les exposer à la pluie ou à la neige.
- Ne pas exposer le chargeur ou la batterie à des solvants (par exemple, diluant, alcool, huile, anti-corrosifs) ou à d'autres produits chimiques (par exemple, détergents) susceptibles d'endommager leurs surfaces.
- Les chargeurs sont conçus pour un usage intérieur uniquement. Lorsque vous branchez le chargeur à la batterie, assurez-vous que les deux connecteurs sont secs et propres.
- Surveillez toujours le chargement. Débranchez le chargeur une fois la charge terminée. Ne le laissez pas sans surveillance. Si le problème survient ou si les LED signalent une erreur, débranchez immédiatement.
- Le chargeur peut devenir chaud. Placez-le sur une surface stable, résistante à la chaleur et ventilée. Ne le couvrez pas ni ne le placez sur des tapis. Si le chargeur reste chaud après la charge, il doit être remplacé.
- Ne jamais ouvrir, démonter ou modifier le chargeur. Ne touchez aucune composant sous tension.
- Ne pas utiliser de produits avec des sceaux endommagés. Retournez-les immédiatement pour un service approprié ou un recyclage.
- Évitez tout contact entre des objets métalliques tels que des clés, des pièces de monnaie ou des vis et le connecteur du chargeur.
- En cas d'incendie, suivez immédiatement ces étapes :

- Débranchez le chargeur de la prise secteur.
- Débranchez le chargeur du vélo.
- Priorisez votre sécurité personnelle. Ne tentez pas de retirer la batterie si cela vous met en danger.
- Contactez les services d'urgence.

Recyclage et protection de l'environnement

EUROPE: Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les appareils/outils électroniques doivent être recyclés séparément et éliminés de manière écologique. Veuillez également prendre en compte les réglementations régionales dans votre pays.

Veuillez contacter votre revendeur ou le fabricant de l'eBike pour vous assurer que le processus de recyclage est correct. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. est enregistré auprès du gouvernement espagnol pour la gestion des déchets sous les numéros RII-AEE 8233 et ENV/2023/000030717, conformément aux directives de l'UE 2012/19/UE et 2019/904/EC.



Certifications du produit

**ADVERTISSEMENTS:** Proposition 65 de Californie

Certaines parties du système peuvent contenir des produits chimiques reconnus par l'État de Californie comme étant responsables du cancer, des malformations congénitales et des dommages reproductifs. Pour plus d'informations, consultez [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov).

COMPLIES WITH FCC PART 15 RULES, CAN ICES (B) / NMB (B)

**PRÉCAUTIONS**

En cas d'assemblage, de modifications ou de changements substantiels qui n'ont pas été expressément approuvés par le fabricant, la certification du système sera annulée. La personne ayant effectué ces assemblages, modifications ou changements substantiels sera responsable de la nouvelle certification du système.

Par la présente, MAHLE SmartBike Systems S.L.U. déclare que le chargeur My SmartBike M Active est conforme à la directive 2014/35/UE (LVD) et à la norme harmonisée de référence, y compris toutes les normes de référence mentionnées et applicables à ce produit : EN 15194:2017.

Ce document est rédigé en anglais et son contenu prévaudra en cas d'erreur de traduction ou de malentendu dans son interprétation par le client.

Informazioni utili

Istruzioni di sicurezza

Per la tua sicurezza, ti preghiamo di leggere attentamente questa guida rapida prima di utilizzare il caricatore e il sistema eBike. Conserva questa guida per futuri riferimenti.

**AVVERTENZE**

**Utilizzare esclusivamente con batterie compatibili MAHLE**, specificamente progettate per l'uso con questo caricatore del sistema M. Il mancato rispetto di questa indicazione solleva MAHLE SmartBike Systems da ogni responsabilità.

**Rischio di incendio o scossa elettrica.**

**Seguire sempre le seguenti precauzioni di sicurezza fondamentali** durante l'uso di questo prodotto.

- Questo caricatore può essere usato solo da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità ridotte o poca esperienza, se supervisionati o adeguatamente istruiti e consapevoli dei rischi. I bambini non devono giocare con il caricatore.
- Non utilizzare il caricatore se presenta danni esterni o se il cavo di alimentazione o il cavo di uscita sono consumati, con isolamento rotto o con segni di danni.
- Non caricare mai la batteria se la temperatura ambiente è al di fuori dell'intervallo operativo raccomandato.
- L'acqua all'interno del caricatore può causare un cortocircuito e un incendio. Non utilizzare idropulitrici per la batteria o il caricatore, non immergerli nell'acqua e non esporli a pioggia o neve.
- Non esporre il caricatore o la batteria a solventi (ad esempio, diluenti, alcool, olio, anticorrosivi) o ad altri prodotti chimici (ad esempio, detergenti) che potrebbero danneggiarne le superfici.
- I caricabatterie sono progettati solo per uso esterno. Quando colleghi il caricatore alla batteria, assicurati che entrambi i connettori siano asciutti e puliti.
- Supervisiona sempre il processo di ricarica. Scollega il caricatore dalla batteria una volta terminata la carica. Non lasciare il caricatore collegato durante la notte o senza supervisione. Se rilevi un problema durante la carica o se i LED indicano un errore, scollega immediatamente il caricatore.
- Il caricatore può riscaldarsi durante l'uso. Posizionalo su una superficie stabile, resistente al calore e ben ventilata. Non posizionarlo su tappeti, moquette o copirlo durante la carica, poiché ciò potrebbe provocare un incendio. Se il caricatore rimane caldo dopo la carica, potrebbe essere danneggiato e dovrebbe essere sostituito.
- Non aprire, smontare o modificare il caricatore. Non toccare componenti in tensione.
- Non utilizzare prodotti con sigilli rotti. Restituiscili immediatamente per un servizio o riciclaggio appropriato.
- Non consentire che oggetti metallici come chiavi, monete o viti entrino in contatto con il connettore del caricatore.
- In caso di incendio, seguire immediatamente questi passaggi:

- Disconnettere il caricatore dalla presa di corrente.
- Disconnettere il caricatore dalla bici.
- Prioritizzare la propria sicurezza personale. Non tentare di rimuovere la batteria se ciò comporta un rischio per la sicurezza.
- Contattare i servizi di emergenza.

Riciclo e cura dell'ambiente

EUROPA: Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE, i dispositivi/strumenti elettronici devono essere riciclati separatamente e smaltiti in modo ecologico. Si prega di prendere in considerazione anche le normative regionali nel proprio paese.

Si prega di contattare il proprio rivenditore o il produttore di eBike per assicurarsi che il processo di riciclo sia corretto. MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. è registrata presso il Governo Spagnolo per la gestione dei rifiuti con i numeri RII-AEE 8233 e ENV/2023/000030717, in conformità con le Direttive UE 2012/19/UE e 2019/904/CE.



Certificazioni del prodotto

**AVVERTENZE:** Proposta 65 della California

Alcune parti del sistema potrebbero contenere sostanze chimiche conosciute dallo Stato della California come cancerogene, causanti difetti congeniti e danni riproduttivi. Per maggiori informazioni, visitare [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov).

CONFORME ALLE NORME PARTE 15 DELLA FCC, CAN ICES (B) / NMB (B)

**PRECAUZIONI**

In caso di assemblaggi, modifiche o cambiamenti sostanziali che non siano stati espressamente approvati dal produttore, la certificazione del sistema sarà annullata. La persona che ha effettuato tali assemblaggi, modifiche o cambiamenti sostanziali sarà responsabile per il nuovo processo di certificazione del sistema.

Con la presente, MAHLE SmartBike Systems S.L.U. dichiara che il caricatore My SmartBike M Active è conforme alla direttiva 2014/35/UE (LVD) e alla norma armonizzata di riferimento, incluse tutte le normative di riferimento menzionate e applicabili a questo prodotto: EN 15194:2017.

Questo documento è redatto in lingua inglese e il contenuto prevarrà in caso di errore di traduzione o di incomprensione nell'interpretazione da parte del cliente.

有用資訊

安全說明

為了您的安全，請在操作充電器和電動自行車系統之前徹底閱讀此快速指南。請保留此指南以便日後參考。

**警告**

僅與專為本M系統充電器設計的MAHLE兼容電池一起使用。未遵守此規定將使MAHLE SmartBike系統免責。火災或觸電危險。使用本產品時，請始終遵循以下基本安全預防措施。

- 本充電器僅可由年滿8歲的兒童及身心能力較弱或缺乏經驗的人士在有人監督或適當指導並了解相關風險的情況下使用。兒童不得玩弄本充電器。
- 如果充電器顯示任何外部損壞，或電源線或輸出線磨損、絕緣破損或顯示其他損壞跡象，請勿使用。
- 如果環境溫度超出建議的操作範圍，請勿為電池充電。
- 充電器內部的水分可能會引發短路和火災。請勿使用高壓水槍清洗電池或充電器，勿將其浸入水中或暴露於雨雪中。
- 請勿將充電器或電池暴露於溶劑（例如稀釋劑、酒精、油、防腐劑）或其他可能損壞表面的化學品（例如清潔劑）中。
- 充電器僅限室內使用。在將充電器連接到電池時，請確保兩個連接器乾燥且清潔。
- 請始終監督充電過程。一旦充電完成，請立即從電池上拔下充電器。請勿將充電器過夜或無人看管地連接。如果在充電過程中發現問題，或LED指示燈顯示錯誤，請立即斷開充電器。
- 使用通風的表面。請勿將其放置在地毯上或覆蓋充電器，因為這可能會引發火災。如果充電器在充電後仍然很熱，可能已損壞，應予以更換。
- 請勿打開、拆解或修改充電器。請勿觸摸任何帶電元件。
- 請勿使用密封破損的產品。應立即將其送回進行適當的維修或回收。
- 請勿讓金屬物品（如鑰匙、硬幣或螺絲）接觸到充電器的連接端。
- 火災發生時，請立即按以下步驟處理：

- 斷開充電器與電源插座的連接。
- 斷開充電器與自行車的連接。
- 優先考慮個人安全。如果移除電池會使您處於危險中，請不要嘗試操作。
- 聯絡緊急服務。

回收與環境保護

歐洲：根據歐洲指令 2012/19/EC，電子設備/工具必須分開回收並以環保方式處理。請根據您在國家的地區性法規進行處理。

請聯絡您的經銷商或電動自行車製造商，以確保回收過程符合規範。MAHLE Smartbike Systems, S.L.U. 已經根據西班牙政府的廢物管理註冊，註冊編號為 RII-AEE 8233 和 ENV/2023/000030717，並遵守歐盟指令 2012/19/EU 和 2019/904/EC。



產品認證

**警告：**加州第65號提案

系統的某些部件可能含有加利福尼亞州認為會導致癌症、出生缺陷和生殖損害的化學物質。欲了解更多信息，請訪問 [www.P65Warning.ca.gov](http://www.P65Warning.ca.gov)。

符合FCC第15條規則，CAN ICES (B) / NMB (B)

**預防措施**

如果進行了重大組裝、更改或修改，且未經製造商明確批准，則系統的認證將被取消。進行此類組裝、更改或重大修改的人將負責重新認證系統。

茲聲明，MAHLE SmartBike Systems S.L.U. 宣布 My SmartBike M Active Charger 符合指令 2014/35/EU (LVD) 及其參考的和諧標準，包括其中提及的所有適用於本產品的參考標準：EN 15194:2017。

本文檔以英文撰寫，若翻譯錯誤或解釋有誤，則以英文原文內容為準。